

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 1er octobre 2025 à 19 h 15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Jacques Guérette, Siège #2 Brooke Mallette, Siège #3 Dominic Bisson, Siège #4 Kim Elliott, Siège #6 Alan Farrell, ainsi que Lisa Dagenais, la directrice générale.

Absent: Siège #5 Cody Coughlin

Minutes of an ordinary meeting of the Council of the municipality of Portage-du-Fort, held on October 1st, 2025, at 7:15 p.m., to which were present:

Mayor Lynne Cameron, Seat #1 Jacques Guérette, Seat #2 Brooke Mallette, Seat #3 Dominic Bisson, Seat #4 Kim Elliott, Seat #6 Alan Farrell, also Lisa Dagenais, Director General.

Absent: Seat #5 Cody Coughlin

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF
1er OCTOBRE 2025 / OCTOBER 1ST, 2025
BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE
19 h 15 / 7 :15 PM**

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (SEPTEMBRE) / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (SEPTEMBER)
5. RAPPORT DE L'OFFICIER / DESIGNATED OFFICER'S REPORT
6. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
7. MOT DU MAIRE / MAYOR 'S WORD
8. RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 2 OCTOBRE 2025 / ACCOUNTS TO BE PAID OCTOBER 2ND, 2025

9. INFORMATION – COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉES EN SEPTEMBRE 2025 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN SEPTEMBER 2025
10. RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 3 SEPTEMBRE 2025 – SÉANCE ORDINAIRE/ MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF SEPTEMBER 3RD, 2025
11. RÉSOLUTION – VPT 2025 LAND SALES
12. RÉSOLUTION – 2025 PPA
13. INFORMATION – ARRÊT 4 SENS / 4 WAY STOP
14. INFORMATION – PRIX ESSENCE (MRC) / GAS PRICES (MRC)
15. INFORMATION – PROGRAMME ÉCONOLOGIS PROGRAM
16. INFORMATION – PROGRAMME RÉNO-RÉGION PROGRAM
17. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILORS' DISCUSSIONS
18. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

078-2025

RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / RESOLUTION- OPENING OF THE MEETING

Proposé par Kim Elliott et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h15.

Adoptée

It is moved by Kim Elliott and unanimously resolved that the meeting be open at 7:15pm.

Carried

079-2025

RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / RESOLUTION-ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté avec l'addition – Robert Essiambre (item 5 – Rapport de l'officier).

Adoptée

Moved by Alan Farrell and unanimously resolved that the agenda be accepted with the addition – Robert Essiambre (Item 5 – Designated Officer).

Carried

DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS

Aucune / None

Madame la mairesse lit les déclarations suivantes :

Langage / Language: *Je rappelle de l'importance pour les membres du conseil municipal et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix.*

I'd like to reiterate the importance for the municipality's members of council and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice.

Décorum : *Nous sommes élus par les gens de la municipalité de Portage-du-Fort pour les représenter au mieux de nos capacités. Ils s'attendent à ce que nous menions nos réunions d'une manière professionnelle. J'écouterai très attentivement les débats et les discussions de cette réunion et si j'entends des paroles négatives ou des critiques à l'égard de quelqu'un d'autre, j'arrêterai la réunion et demanderai à cette personne de s'excuser. Je vous remercie.*

We are elected by the people of the municipality of Portage-du-Fort to represent them to the best of our ability. They expect us to conduct our meetings in a professional and business-like manner. I will be listening very carefully to the debate and discussion in this meeting and if I hear any words of negativity or criticism of anyone else, I will stop the meeting and ask that person to apologize. Thank You

AFFAIRES DÉCOULANTES DES RENCONTRES PRÉCÉDENTES (SEPTEMBRE). / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (SEPTEMBER).

Aucune / None

080-2025

RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S REPORT

RÉSOLUTION – OPÉRATION CADASTRALE – ROBERT ESSIAMBRE PARCEL CONSOLIDATION

- ✓ **Alors que** le propriétaire des parcelles 3 350 623 et 3 350 678 souhaite installer une piscine et une terrasse sur le terrain vacant situé dans la parcelle 3 350 678. / **Whereas** the owner of Parcels 3 350 623 and 3 350 678 desires to place a pool and decking on the vacant lot being Parcel 3 350 678.

- ✓ **Par ailleurs**, le propriétaire a reçu un permis conditionnel 2025-011 pour l'installation d'une piscine et d'un platelage sur la parcelle 3 350 678. / **Whereas** the owner was provided a conditional permit 2025-011 for the installation of a pool and decking on Parcel 3 350 678.
- ✓ **Tandis que** la parcelle 3 350 623, d'une superficie de 1 393,5 mètres carrés, contient la résidence principale et un garage comme structure secondaire, et il n'y a pas d'espace pour d'autres structures ou usages. / **Whereas** Parcel 3 350 623, having 1393.5 square meters, contains the primary residence and a garage as a secondary structure and there is no space for any other structures or uses.
- ✓ **Alors que** le nouveau lot contiendra 2 849,9 mètres carrés. / **Whereas** the newly formed lot will contain 2,849.9 square meters.
- ✓ **Alors qu'il** n'y a aucun obstacle à cette opération cadastrale. / **Whereas** there are no impediments to this cadastral operation.

Il est proposé par Dominic Bisson et résolu à l'unanimité d'approuver le procès-verbal de l'arpentage numéro 20189, daté du 11 août 2025, afin de joindre les parcelles 3 350 623 et 3 350 678 pour former la parcelle 6699523. / It is moved by Dominic Bisson and unanimously resolved to approve the survey Minute Number 20189, dated August 11, 2025, to join Parcels 3 350 623 and 3 350 678 to form Parcel 6699523.

Adoptée

DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

- Congrès de la FQM – 24 septembre au 27 septembre 2025;
- Invitation OPG - Tournée – le vendredi 3 octobre à 13h00;
- Arrêt d'autobus à la MRC + 5 bornes de recharge;
- Recyclage – Porte à Porte – Janvier 2026.

081-2025

RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 2 OCTOBRE 2025 / RESOLUTION - ACCOUNTS TO BE PAID OCTOBER 2ND ,2025

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 2 octobre, 2025 au montant de 45,284.67\$.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to the pay the accounts on October 2nd, 2025, in the amount of \$45,284.67.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION - COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN SEPTEMBRE 2025 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN THE MONTH OF SEPTEMBER 2025

Comptes / Accounts: 34,374.38\$

Rémunérations / Remunerations: 10,862.37 \$

082-2025

RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 6 AOÛT 2025 – SÉANCE ORDINAIRE / MINUTES FROM THE AUGUST 6TH, 2025 REGULAR MEETING.

Il est proposé par Brooke Mallette et résolu à l'unanimité que le procès-verbal de la séance ordinaire du 3 septembre 2025 soit accepté.

Adoptée

It is moved by Brooke Mallette and unanimously resolved that the minutes from September 3rd, 2025 regular meeting be accepted.

Carried

083-2025

RÉSOLUTION – VENTE POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DES TAXES – MANDAT

ATTENDU que la municipalité de **PORTAGE-DU-FORT** peut enchérir et acquérir des immeubles mis en vente pour taxes municipales impayées, et ce, conformément à l'article 1038 du Code municipal;

ATTENDU que certains immeubles seront mis en vente pour défaut de paiement des taxes ;

ATTENDU que ce Conseil croit opportun d'autoriser la directrice générale à enchérir et acquérir certains des immeubles mis en vente pour défaut de paiement de taxes;

Il est proposé par Kim Elliott et résolu à l'unanimité.

QUE : Conformément aux dispositions du Code municipal, ce Conseil autorise la directrice générale, **Lisa Dagenais** (advenant l'absence de Lisa Dagenais, la municipalité autorise **Lynne Cameron** à enchérir pour et au nom de la municipalité pour certains immeubles faisant l'objet de la vente pour défaut de paiement de taxes à être tenue le 11 septembre 2025, et ce, jusqu'à concurrence des montants de taxes, en capital, intérêts et frais.

Adoptée

084-2025

RÉSOLUTION – PPA 2025 PPA

DOSSIER : PGZ86774 -84020 (7) – 20250422-020

VOLET PROJETS PARTICULIERS D'AMÉLIORATION – PAR CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE (PPA-CE)

ATTENDU QUE la municipalité de Portage-du-Fort a pris connaissance des modalités d'application du volet projets particuliers d'amélioration (PPA) du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) et s'engage à les respecter;

ATTENDU QUE le réseau routier pour lequel une demande d'aide financière a été octroyée est de compétence municipale et est admissible au PAVL;

ATTENDU QUE les travaux ont été réalisés dans l'année civile au cours de laquelle la ministre les a autorisés;

ATTENDU QUE les travaux ou les frais inhérents sont admissibles au PAVL;

ATTENDU QUE le formulaire de reddition de comptes V-AF13 a été dûment rempli;

ATTENDU QUE la transmission de la reddition de comptes des projets a été effectuée à la fin de la réalisation des travaux ou au plus tard le 31 décembre 2025 de l'année civile au cours de laquelle la ministre les a autorisés;

ATTENDU QUE le versement est conditionnel à l'acceptation, par la ministre, de la reddition de comptes relative au projet;

ATTENDU QUE si la reddition de comptes est jugée conforme, la ministre fait un versement aux municipalités en fonction de la liste des travaux qu'il a approuvés sans toutefois excéder le montant maximal de l'aide tel qu'il apparaît à la lettre d'annonce;

ATTENDU QUE les autres sources de financement des travaux ont été déclarées;

POUR CES MOTIFS, sur la proposition de Dominic Bisson, il est unanimement résolu et adopté que le conseil de **PORTAGE-DU-FORT** approuve les dépenses d'un montant de 17,119.78\$ relatives aux travaux d'amélioration réalisés et aux frais inhérents admissibles mentionnés au formulaire V-AF13, conformément aux exigences du ministère des Transports et de la Mobilité durable, et reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée.

Adoptée

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION – ARRÊT 4 SENS / FOUR WAY STOP

La MRC Pontiac a soumis une lettre de soutien suite à la demande d'un arrêt 4 sens à l'intersection de Main, Calumet, Cemetery et Clarendon. / The MRC Pontiac submitted a letter of support following a request to install a four-way stop at the intersection of Main, Calumet, Cemetery, and Clarendon Streets.

INFORMATION – PRIX D'ESSENCE / GAS PRICES

La MRC Pontiac a soumis une lettre de soutien pour le prix de l'essence pour les MRC frontalières avec le Nouveau-Brunswick et l'Ontario. / The MRC Pontiac submitted a letter of support for the gas price subsidy for MRCs bordering New Brunswick and Ontario.

INFORMATION – PROGRAMME ÉCONOLOGIS

C'est un programme du ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs du gouvernement du Québec. Ce programme donne l'opportunité aux citoyens de profiter gratuitement de conseils et d'interventions visant à améliorer l'efficacité énergétique de leur logement. / This is a program run by the Quebec government's Ministry of the Environment, Climate Change, Wildlife, and Parks. The program gives citizens the opportunity to take advantage of free advice and interventions aimed at improving the energy efficiency of their homes.

INFORMATION – PROGRAMME RÉNO-RÉGION

Le programme Réno-Région est disponible avec le support de la MRC Pontiac. / The Rénovation-Region Program is available with the support of the MRC Pontiac.

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILORS' DISCUSSION

Jacques Guérette

Quitte le monde municipal avec satisfaction de son travail avec les lumières de rues. / Leaves with the satisfaction of his work with the street lights.

Brooke Mallette

Dépôt des encombrants. / Heavy Garbage Drop-Off.
A beaucoup aimé travailler avec les membres du conseil. / Has enjoyed working with everyone on the council.

Dominic Bisson

A beaucoup aimé travailler avec les membres du conseil. / Has enjoyed working with everyone on the council.

Alan Farrell

Ce fut une équipe très agréable de travailler durant les derniers 4 ans et remercie Jacques pour son dévouement. Désire souhaiter bonne chance à tous! / It has been a pleasure working with this team over the past four years, and I would like to thank Jacques for his dedication. I wish everyone the best of luck!

Lynne Cameron

Désire remercier tous les membres du conseil pour leurs dévouements, leurs idées et les réussites. Bonne chance à tous! Would like to thank all the board members for their dedication, ideas, and achievements. Good luck to everyone!

085-2025

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Jacques Guérette que cette séance se termine à 19h49.

Adoptée

It is proposed by Jacques Guérette that this meeting be adjourned at 7:49pm.

Carried

Lynne Cameron

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais

Lisa Dagenais
Directrice générale